

RAHVAPIDU 2015

"Rõõm ühest ilusast päevast"



Foto: Helen Riits



Foto: Toomas Ojasoo

Et iga-aastane Rahvapidu Inglismaa eestlastele traditsiooniks on saanud, on siin juba üleliigne nimetada. Oli jälle üks imeilus suvepäev, kus Taevataat meid ilmaga oli õnnistanud. Kui peosaal alul veidi hõredana tundus, siis varsti oli see täis rahvast, kes ootas põnevusega eeskava algust. Peale lippude tseremooniast, ühislaulu, palvust, saadik Lauri Bambuse kõnet ja tervitust olid laagrilapsed laval oma nägusates rahvariietes ja pidu võis alata. Eeskava koosnes mitmesugustest hästi valitud lauludest, mõned olid elavad ja tuntud viisid, kuid teised rahvuslikele motiividega täidetud, mis pisara silma tõid. Toredasti mängisid kolm noormeest viiulitel ja klarinetil meile tuttavat 'Postipoissi' ja oma esinemisega võlus meid ka väike preili, kes armsalt klaveril oma tükki mängis. Mulle jäi aga erilisel meelde see koolipoiss, kes nii julgelt ja selgelt luges meile ette Ernst Enno luuletuse 'Kodu imelisem töö'. 'Ava aken põhja poole', lausus noormees kõlavas ja puhtas eesti keeles. Kuna eesti kuulsat luuletajat Ernst Enno tütar ja tüdretütar olid ka kunagi Inglismaa eestlaste peres, oli just eriline põhjus valida eeskavasse see luuletus.

Ja siis tulid 'Untsakad'. Kuulsad, paljudes maades esinenud ja Eestis lugupeetud folkansambel, kes oma pika 23. tegutsemisaasta jooksul on välja andnud 10 CD-d ja pälvinud oma töö eest teeneteristi III klassi ordeni. Grupp laulis ja mängis

hoogsalt ja rõõmsalt, mis rahva endaga kaasa viis. Ka minu lemmik sõdurilaul 'Tuhat tähte' oli teiste laulude hulgas nende kavasse võetud ja kui ma seda vaikselt kaasa laulsin, sain oma tütrelt tõrelda.

Lõpuks olid laval koos kõik laulusõbrad mitmelt maalt ja koos Untsakate ja laagrilastega viisid peo lõpule. Peale lõppsõna ja rahvushümni laulmist kanti lipud jälle selleks aastaks välja. Seadsime oma sammud aasale, kus ootasid meid rahvatantsijad. Ka seda etendust saime päikesepaistel nautida.

Mõtlesin siis, et on lausa hämmastav, et selline mitmekesine ja täpselt väljatöötatud eeskava on ainult ühe nädalaga koostatud. Samal ajal on pakutud laagrilastele rikkalikku päevakava koos käsitööde ja muude meelelahutustega. Untsakate esinemisele õhtul ja tantsule me kahjuks ei saanud jääda, sest kodus ootas meid kass, kes vajas söötmist. Nagu me hiljem kuulsime, oli ka see osa päevakavast elav ja rahvarohke.

Koju sõites olin vaimselt erutatud. Hoidsin süles kotti peolt ostetud eesti leibade, kama, kilude ja likööri-kompvekkidega ja olin vaikselt rõõmus, et Inglismaa eestlaste hulgas on selliseid andekaid inimesi, kes on valmis ennast ohverdama, et tänulikule publikule elamust pakkuda.

Maarja Reiman

ESTON KOHVER MÕISTETI 15 AASTAKS VENEMAAL TRELLIDE TAHA

Kaitsepolitsei ametnik Eston Kohver, kes rööviti 5. septembril 2014 Eesti-Vene kontrolljoone äärest, sai 19 augustil teada kohtuotsuse: 15 aastat vanglakaristust Venemaal.

Eston Kohverile mõisteti karistuseks kokku 15 aasta pikkune vangistus ning rahatrahviks 100 000 rubla. Kuna Eston Kohverit süüdistati mitmes korra-rikkumises, määrati suurim karistus - 12 aastat - ebaseadusliku spionaaži eest. Ülejäänud rikkumiste eest määrati Kohverile 3 aastat vanglakaristust.

Otsuse ettelugemine vältas umbes kümme minutit ning seejärel saadeti ajakirjanikud uuesti kohtusaalist välja. Kohtusaalis mainiti näiteks ära, et Eston Kohveril on neli last, ta on sündinud Kohtla-Järvel ning varasemalt kohtulikult karistamata. Kohver oli roosakas-triibulises ülikonnas ning kohapeal viibiva ajakirjaniku sõnul teadlikult äärmiselt ükskõikse olekuga.

Kohver ise ennast süüdi ei tunnistanud ja mingeid emotsioone otsuse ettelugemise ajal ei näidanud, vaid näitas kehakeelega, et oli selleks otsuseks valmis. "Ta vaatas Eesti ajakirjanikele otsa, lõi silmkontakti.

Tundus, et ta oli selleks otsuseks valmis."

"Kohver sai teha ainult ühe korra häält, kui temalt küsiti, kas otsuse sisu on talle arusaadav. Ta vastas vene keeles "ponjatno" (*selge*). Ei rohkemat," sõnas Pihkvas kohapeal viibiv Eesti Päevalehe ajakirjanik Krister Paris.

Kohtunik andis teada, et otsuse saab edasi kaevata kümne päeva jooksul peale otsuse koopia kättesaamist.

Eston Kohverile Vene riigi poolt määratud kaitsja Jevgeni Aksjonov enne otsust prognoose ei kommenteerinud, sõnas Paris.

Pihkva kohtusse oli kohale tulnud paar kohalikku ajakirjanikku, kaameraid ja arvuteid ei lubatud kellelegi kohtusaali kaasa võtta. Kohal oli ka Euroopa Liidu vaatleja ja kolm Eesti diplomaati.

Eesti saatkonna esimene sekretär Tuuli Pärnsalu tegi kohtu ees avalduse, kus nimetas protsessi ning Eesti kodaniku röövimist rahvusvahelise õiguse rikkumiseks ning teatas, et Eesti jätkab püüdlusi Kohveri vabastamiseks.

Aksjonovi teatel võttis kohus maha neli piiriületusperioodi, mistõttu vähendati

trahvi 200 000 pealt 100 000 rubla peale (£970). Aksjonov kurtis, et tal olid vaid süüdistuse dokumendid, Eesti poolt polnud talle midagi Kohveri kaitseks antud.

Aksjonovi palgaks Kohveri esindamisel oli 9600 rubla ehk ligikaudu 130 eurot.

Interfaxi andmetel hakkab Kohver karistust kandma range režiimiga koloonias Venemaa Föderatsiooni territooriumil.

Delfi

President Ilvesi sõnum - "Head sõbrad, toetame Eston Kohverit ja tema perekonda ning kanname homme - Eesti iseseisvuse taastamise aastapäeval - temale mõeldes kollast linti."

Suurbritannia Euroopa asjade minister David Lidington tegi Londonis ametliku avalduse nõudes Eston Kohveri kohest vabastamist: "Ma olen väga mures Eesti kaitsepolitsei ametniku Eston Kohverile mõistetud 15-aastase vanglakaristuse üle, mis järgnes tema röövimisele Vene eriteenistuste poolt Eesti territooriumilt ja peaaegu aastasele ebaseaduslikule kinnipidamisele. Ma olen korduvalt väljendanud muret Kohveri kohtlemise üle ning kutsunud üles tema

vabastamisele oma kohtumistel Venemaa suursaadikuga Londonis. Ma kutsun Venemaad üles Kohver kohe vabastama ja garanteerima tema turvaline tagasitee Eestisse," sõnas Lidington.

David Lidington, Minister for Europe, condemned the sentence by a Russian court on Estonian official Estonian Kohver. Speaking after the sentencing, he said "I am deeply concerned that Estonian security officer, Eston Kohver, has been sentenced to 15 years imprisonment in Russia following his abduction from Estonian territory by Russian Security Services and almost a year in illegal detention. I have repeatedly raised my concerns about the handling of Mr Kohver's case and called for his release during my meetings with the Russian Ambassador to London. I urge Russia to release Mr. Kohver immediately, and guarantee his safe return to Estonia". There have been similar messages from other politicians in Europe and world-wide including the European Union foreign policy chief, Federica Mogherini and the US State department.

1 **Rahvapidu 2015. Eesti uudised.**

2 **Eesti Saatkond Londonis. Eesti uudised.**

3 **Laste suvelaager**

4 **Laste suvelaager. Rahvapidu. Balti keti aastapäev.**

5 **In Memoriam. Sport. Veljo Tormis 85. Retsept. Teated.**

6 **Teated.**

Toimetus võtab hilise suvepuhkuse!
Järgmine Eesti Hääl ilmub **2. oktoobril 2015**
Kaastööd ja kuulutused palume hiljemalt **27. septembriks**

EESTI ABISTAMISE KOMITEE LÕUNAD LONDONIS

Kahjuks peame teatama, et haiguse tõttu jäävad ära septembri-, oktoobri- ja novembrikuu lõunad. Jüulilõuna toimub 13. detsembril Londoni Eesti Majas, 18 Chepstow Villas, W11 2RB.

EESTI SAATKOND UUES HOONES

Eesti saatkond Londonis võtab kodanikke vastu uuel aadressil

Eesti saatkond Londonis kolis uude vastrenoveeritud hoonesse ja hakkas alates, 3. augustist konsulaarteenuste osutamiseks kodanikke vastu võtma uuel aadressil 44 Queen's Gate Terrace.

Suursaadik Lauri Bambuse sõnul oli üks peamisi põhjusi, miks otsustati uude saatkonnahoonesse kolida, vajadus pakkuda Suurbritannias elavatele ja töötavatele Eesti kodanikele paremaid konsulaarteenuseid. „Uue hoone avaramad ruumid muudavad konsulaarvastuvõtu palju mugavamaks. Samuti võimaldavad uued ruumid vajadusel tööd teha lisakonsulil, et inimeste teenindamine oleks veelgi kiirem ja sujuvam,“ märkis Bambus.

Suursaadik kinnitas, et Londoni saatkonna üks olulisi prioriteete on pakkuda inimestele kiireid ja kvaliteetseid konsulaarteenuseid. „Loodame, et kolimise tõttu ei teki suuremaid katkestusi kodanike abistamisel ning inimesed leiavad meid uult aadressilt kenasti üles,“ sõnas ta. Suursaadik lisas, et info Londoni saatkonna uue aadressi kohta jääb ülesse vana hoone ees olevale infotahvile. Kogu vajaliku kontaktinfo leiab saatkonna kodulehelt www.london.vm.ee. Teeme teavitustööd ka kohaliku eestlaste ajalehe, infolistide ja sotsiaalmeedia vahendusel. „Uue saatkonnahoone pidulik avamine toimub 2015. aasta sügisel,“ ütles Bambus.

Saatkonna uue hoone jaoks osteti maja Londoni Kensingtoni ja Chelsea'i linnaosas 2007. aastal ning renoveerimistöödega alustati 2014. aasta varasuvel. Tänav, kus uus saatkond paikneb, rajati aastatel 1851–1855 ja maja ise ehitati aastatel 1859–1860. Queen's Gate Terrace oli üks tänavaid uues kvartalis, mis ehitati Londonis 1851. aastal toimunud suure maailmanäituse jaoks. Kvartali arendajaks oli William Jackson. Maja esindab 19. sajandi keskpaigale iseloomulikku viktoorianlikku arhitektuuristiili ja on muinsuskaitse all.

Hoone renoveerimistööd toestas MY Construction & Carpentry Ltd. Maja arhitektuuriline lahendus on tehtud Pelle-Sten Viiburgi poolt arhitektuurbüroost Doomino Arhitektid OÜ ning sisekujundus Margit Arguse, Margit Aule ja Kaur Käärma poolt arhitektuurbüroost KAOS Arhitektid OÜ. Valgusdisainer on Priit Tiimus Tipriit Valgusdisain OÜst ja maja kaunistavate lühtrite looja on Margus Triibmann OÜst Keha3. Hoone sisekujunduselementidel kasutatud fotod on teinud Arne Ader OÜst Loodusmees. *Helen Rits*
Londoni saatkonna pressiesindaja



Foto: Eesti Saatkond

New location for Estonian Embassy

The Estonian embassy in London has moved to a freshly renovated building and as of 3rd of August the embassy was welcoming visitors to 44 Queen's Gate Terrace.

According to ambassador Lauri Bambus one of the main reasons for moving was the need to offer better consular services to Estonian citizens living and working in the United Kingdom. The bigger rooms of the new building will make receiving visitors much more comfortable. In addition, these rooms will provide space, if necessary, for an additional consul which will ensure a faster and smoother service to clients. The Ambassador is preparing for the ceremonial opening of the new embassy to take place in the autumn of 2015.

The new embassy building, located in the Royal Borough of Kensington and Chelsea, was purchased in 2007 and renovation started in 2014. The grade II listed building in Queen's Gate Terrace dates back to 1859-1860 and is in one of the borough's conservation areas, thus being protected by planning restrictions. The house represents the mid-19th century characteristic style of Victorian architecture. Queen's Gate Terrace was one of the streets in the new neighbourhood built from the profits of the Great Exhibition held in Hyde Park in 1851. The development was conceived by William Jackson.



Uus hoone enne renoveerimist

Contact information can also be found on the embassy's home page at www.london.vm.ee.

EESTIRIIGI VAPP SAI 90-AASTASEKS

21. juulil tähistas oma 90. sünnipäeva Eesti riigi vapp ja selle puhul avati Ajaloomuuseumi Suurgildi hoones rändnäitus vapi kujunemisloost ja kavanditest. Kohal olid suured ja väikused, kes töötubades said valmistada ka päris oma vappe.

Vapp on riigi sümbol ja usaldusmäh nagu ka lipp ja hümn - sellise sõnumiga avati vapi sünnipäevapidu, vahendas "Aktuaalne kaamera".

1920. aastate alguses tegeleti riigi vapi kavandamisega ligi kuus aastat. Selle aja jooksul muutusid seisukohad ja soositud motiivid. Lõpuks jädi aastasadu Eestimaad tähistanud kolme lõviga vapi juurde.

Rändnäitus on Ajaloomuuseumis avatud kuni 30. septembrini.



SEAKATK EESTIS

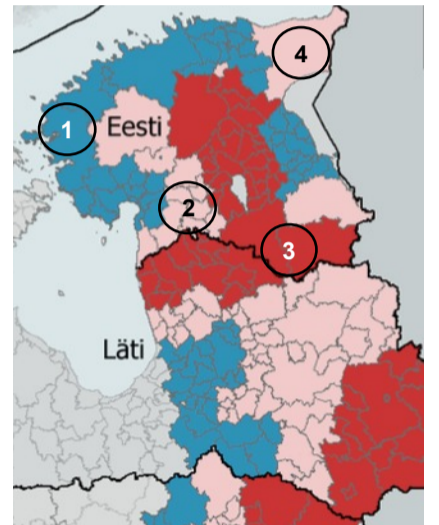
Juunis avastati seakatk Läti sigadel. Eestis diagnoositi esimene sigade Aafrika katku juhtum Valgamaal. Veterinaar- ja toiduameti kinnitusest tuvastati sigade katk Hummuli vallas asuvas väike-majapidamises, kus oli viis siga. Juuli keskpaigas avastati katku kodusigadel kahes farmis Viljandimaal.

Kõik sead hukatakse, korjused hävitatakse ja farmi hoone desinfitseeritakse. Augustikuu keskel oli juba hukatud 15 000 siga ja seakatku diagnoositud 13 talus. Enne seakatku laialdast levimist oli Eestis kodusigu 371 000 ringis.

Sigade katk on väga nakkav ja ägedalt kulgev kodusigade ja metssigade viirushaigus, mida iseloomustab suur suremus.

Inimestele sigade katk ohtu ei kujuta, kuid võib põhjustada ulatuslikku majanduslikku kahju seakasvatusele. Iga loomapidaja peab järgima kehtestatud bioturvalisuse meetmeid, et oma loomi taudi eest kaitsta.

Euroopa Komisjon kehtestas 18 augustil uued kitsendustega tsoonid: - Tsoon 3 näitab piirkondi, kus on kodusigadel avastatud katk. Tsoon toob tootjatele kaasa tõsised piirangud, mis ei tähenda, et sealiha tootmine ja turustamine oleks keelatud või võimatu.



Kolmandast tsoonist pärit liha tuleb Euroopa Komisjoni otsuse kohaselt töödelda ja turustada eritingimustel. See tagab kitsendustega alalt pärineva liha liikumise jälgitavuse. Kolmanda tsooni farmidest pärit liha on täiesti tavaline sealiha, kuid läbinud enne poelettide jõudmist veelgi rangema kontrolli. Kolmandast tsoonist pärit lihatooted peavad jääma ka sama riigi territooriumile. Kolmandas piirangutsoonis on 130 seakasvatajat, kellel on kokku umbes 80 000 siga.

Tsoon 2 näitab piirkondi, kus metssigadel on avastatud seakatki; tsoon 1 tähistab puhvertsooni; tsoon 4 tähistab alasid, millel pole katkuga seost.

EESTI ESIMENE TERRORIST

Eesti esimene terrorist – terrorismikahtlustuse saanud eestlane astub kohtu ette tõenäoliselt Ukrainas

Eelmisel aastal kahel korral Ida-Ukrainas võitlemas käinud mees tabati veebruaris Eestist lahkumisel. Esimese eestlasena terroristlikku ühendusse kuulumises kahtlustatava Vladimiri juurest leiti tsiviilkasutuses keelatud relv ja laskemoon. Vladimiri taust: liikluses puhkenud tüli pärast mehe surnuks peksmine ja karistuse eest Prantsuse võõrleegioni põgenemine.

Harju maakohus langetas 10. augustil väga harukordse – Eesti õigusemõistmise ajaloos esimest korda – otsuse, kui kohaldas väljaandmisvahistuse Eesti kodakondsusega mehele, keda Eesti riik kahtlustab

terrorismis. Maakeeli öeldes tähendab see, et kohus astus esimese sammu jadas, mille tulemusena antakse väidetav terrorist tõenäoliselt Ukrainale välja. Siiani pole ükski terrorismiga seotud kriminaalasi Eestis nii kaugele jõudnud.

Sündmused said alguse veebruaris, kui kaitsepolitsei pidas Eestist Venemaale lahkumisel kinni 34-aastase Vladimiri. Mees peeti kinni Narva piiripunktis liinibussis ja tema reisi eesmärk oli jõuda Venemaa kaudu Ida-Ukrainasse Luganskisse.

Vladimiri juurest leiti hiljem läbiotsimisel muu hulgas tsiviilotstarbeks keelatud relv ja laskemoon. Luganskis kavatses Vladimir liituda Ukraina riigivõimu vastu võitleva rühmitusega. *Eesti Päevaleht*

EESTI KAALUB BURKA KANDMISE KEELDU

Sotsiaalkaitseminister Margus Tsahkna tegi augustikuu alul valitsuse kabinetinõupidamisel ettepaneku kehtes-tada Eestis burkade ja muude nägu varjavate riietuseselementide kandmise keeld avalikus ruumis, et ennetada teistes Euroopa riikides tekkinud probleeme.

Valitsuskabinet andis justiitsministriumile ülesande analüüsida erineva kultuuritausta lõimumisega seotud

probleeme. Ühe konkreetse ettepanekuna käis Isamaa ja Res Publica Liidu (IRL) esimees Margus Tsahkna välja nägu katva riietuse keelamise.

„Reeglid tuleb kehtestada enne, kui hakkavad tekkima sarnased küsimused ja probleemid, mis on eri Euroopa riikides seoses kultuuriliste eripäradega tekkinud. Tagantjärele on nende teemade reguleerimine väga keeruline. Mis puudutab näokatete kandmist

avalikus ruumis, on meie ühiskonnale omane, et inimesed on tuvastatavad,“ ütles Tsahkna.

Ta märkis, et kui kehtivad konkreetset turvalist keskkonda säilitavad reeglid, on see aus nii Eesti inimeste kui ka Eestisse saabuvate inimeste puhul, kes teavad siin kehtivat korda. Nägu varjava riietuse kandmine avalikus ruumis tuleks reguleerida korrakaitseasutuse muudatusega.

Tsahkna meenutas, et mujal Euroopas, näiteks Prantsusmaal on sarnaseid probleeme üritatud tagantjärele reguleerida, mis on toonud endaga kaasa probleeme.

Tsahkna sõnul ei ole praegu Eestis elava islamikogukonnaga sarnaseid probleeme ja seni ei ole kedagi nähtud näokattega ringi liikumas.

Postimees

LASTE SUVELAAGER 2015



"LAAGRIS SAAB SÕPRU MITMELT MAALT"- CECILIA, 16, INGLISMAA

Ma olen kolmandat korda siin laagris. Õpetajad on lahked ja abivalmis. Inimesed siin on toredad. See on kasulik laager, sest siin õpime keeli, tantse, laule ja inimesi tundma. See laager on ÄGE! **Kristin**



Kasvatajad said veidi puhata

Ich finde das Camp ist sehr schön. Wir haben Disco gemacht und das Grillen und das Schwimmen waren sehr toll. Mir haben die Englisch Stunden und die Holzarbeit gefallen. **Luzia, 11.**
Uns hat das basteln am besten gefallen. **Helin, 8 ja Luzia**



See laager on väga hästi organiseeritud. Siin on tegelikult kogu aeg midagi teha. Siin õpetatakse hästi eesti laule ja rahvatantse muidugi ka eesti ja inglise keelt. Mina pole veel kunagi sellises laagris käinud, aga mulle meeldib. Enne ma kartsin, millist sööki siin pakutakse, aga tuli välja, et oli parem kui arvasin. Ajad on ka väga hästi planeeritud nii, et iga päev ollakse välja puhanud. Sellest kõigest selgus, et kui mul aega oleks, ma tuleks järgmine kord ka. **Michkel Wröbel, 15, Saksamaa**

Mulle meeldib siin inimesi eelmistest aastatest veel paremini tundma õppida. **Lucy Toom-Smith, 16, Inglismaa.**

I have been coming to camp for four years now and for the same reason - the people. All the people here are so kind and welcoming. Camp would never be the same without them. When I try to describe to people what camp is like, I don't think they fully understand how much I enjoy this week. As it is so uncommon to meet people from Estonia, it is amazing to see so many Estonians together in one place who live in different countries such as England and Germany. I enjoyed doing archery the most.



I liked cooking as I got to learn new skills and also new recipes. **Alice, 14, Inglismaa**

Chloe, 15, Inglismaa

Its great coming to camp with people from other countries as we all share the same cultural background. **Alfie Wilson, 16, Inglismaa**

I have been coming to camp for nine years and one of my favourite activities has always been swimming. This year the swimming pool was being demolished but to make up for this the leaders had arranged an afternoon out to a leisure centre in Leicester which I really enjoyed. **Toomas Rajamets, 17.**

Suvelaager oli mulle see kord veidi erinev, kuna osalesin esimest korda vanaemana! Mul oli suur rõõm olla laagris koos tütre ja pisi- tütre tütreaga. Õpetasin ka esimest korda eesti kokakunsti, mis oli väga positiivseks elamuseks. Noored kokad olid entusiastlikud ja tegid head eesti toitu, mida ka teised laagrilised said maitsta ning hinnata.

On tähtis, et anname oma noortele edasi oma emade ja isade ning ka vanaemade ja vanaisade käest õpitut oskusi, et eesti traditsioonid püsiks elavana nii kodumaal kui ka mujal maailmas.

Reet Järvik



Kokakunsti õpetajad - Reet Järvik, Astrid Edwards, Laura Bekeris Key ja Emilia

On palju rahuldustpakkuvaid aspekte, olles seotud Eesti igasuviselaste suvelaagriga.

Esiteks on see fakt, et me austame ja ikka veel peame kinni traditsioonidest, mis on algatatud eestlaste poolt, kes tulid Suurbritanniasse peale Teist Maailmasõda.

Teiseks on tore näha sõprusidemetate arenemist erinevas vanuses, erineva rahvuse ja kultuuritaustaga laste vahel.

Minu oma lähedaseimad sõbrad on need, kellega olin koos kas Hothorpe Halli suvelaagris, Leicesteri Eesti koolis või IES Tulevikus. Meie ühine kultuuripärand hoiab sellise sõpruse tugevana.



Viimaste aastate jooksul on tänu sotsiaalmeediale meie praegused laagrilapsed Suurbritanniast, Eestist, Saksamaalt ja Itaaliast saanud headeks sõpradeks, olles uhked oma päritolu üle.

Lõpetuseks, on tõesti rahuldust pakkuv näha kui palju noori inimesi on nüüd seotud laagri läbiviimisega, seega tulevik on helge!

Kristy Sheldon - laagrijuht

Olen laagris seitmendat korda. See aasta on olnud teistmoodi, kuna tavaliselt on minu lemmik tegevus olnud ujumine aga seekord ei saanud enam iga päev ujuda, kuna ujulat enam ei ole. Selle eest saime frisbee` t mängida ja kokkamist teha. Need tegevused olid ägedad! Mul meeldib laager väga ja ma olen kindlasti jälle platsis/ kohal järgmistel aastatel! **Olari, 13, Eesti**

Laager oli sel aastal suurepärase nagu alati. Juhtide ja kasvatajate vahel oli fantastiline meeskonna vaim ja ühtekuuluvuse tunne. Uute tegevuste sissetoomine sel aastal andis lastele rohkem valikuid, näiteks päev vabaajakeskuses, tore matk loodusesse ja kokanduse tunnid.

Astrid Edwards

Sel aastal ma tõin kõige noorema laagrilise endaga kaasa - minu kuuvanuse tütre, Emilia. Talle hästi meeldis muusika laagris! Loodan, et ka tema leiab sõpru ning eesti meelt tulevaste aastate jooksul suvelaagris nagu mina ise olen. **Laura Bekeris Key**



Tere! Teate, et see laager on väga lahe. Siin saab laulda, tantsida, mängida metsas ja diskot teha. Kokad teevad väga head toitu - lasagnet, makaroni ja teisi asju ka. Siin saab ka sporti teha näiteks ujumas käia, vibu lasta, zumbat teha ja lendava taldrikuga (frisbee) mängida. Kell 8 tuleb tõusta ja kell 9 õhtul tuleb magama minna. Metsas mängimine on lemmiktegevus laagris. **Kathreen Paola Hille Costarelli, 9, Itaalia**



Laste suvelaager oli sama vahva kui alati aga sel aastal oli eriti huvitav tänu uutele tegevustele nagu kokkamine (ja maitsmine!) **Tiiu Kajando**

Camp week was my fifth at Catthorpe and as always I had looked forward to this week of the year. My favourite activity at camp is capture the flag because it helps bring teams together, the game that I perform best at is crab football. Other activities I enjoy include mealtimes, dancing and going to the swimming centre. Estonian cooking this year was a good addition to the daily schedule because it taught traditional Estonian cooking. Cooking essentials were awarded as prizes. The Estonian language lessons taught me phrases that came in handy when communicating with some of the non-English speakers at Catthorpe. Overall, I really enjoyed the week.

Stefan, 13, Inglismaa



Laste suvelaagri toetajad

Lydia Järvik dr. ja pr. Reiman
Tiina Kõiv Sirje ja Eino Ilmari
Harald Luts Jacqui ja Vello Vahter
Tiiu Ojasoo Kadi ja Reza Abadian
Lidia Probert Katrin Eagle perega
Rein Karik Bruno Toomeoks perega
Endla Lepik Adrian ja Karin Blakeley
Ellen Mänd Põhja Inglismaa
Ingrid Pajo Kogudus
dr. Helgi Õpik Eesti Abistamise
Eesti Hääl Komitee

Laste suvelaageri oli jälle nagu alati nauditav. Lastel oli väga palju erinevaid tegevusi, nende hulgas sel aastal uusi. Õhkkond oli sõbralik ja positiivne, lapsed said hästi omavahel läbi ja uued laagrilised olid teretulnud. Laagri tulevik on positiivne ja paljud lapsed juba planeerivad tulla tagasi laagrisse järgmisel aastal. Kasvatajad töötasid tublisti ja ilma nende panuse ja pühendumuseta ei oleks olnud võimalik laagrit nii edukalt läbi viia. Ootan heameelega laagrit 2016.

Karin Blakeley

Mina olen laagris kolmandat korda. Mulle meeldivad väga metsa mängud. Mul on siin väga lõbus. Siin laagris õpin ma ka eesti rahvatantse.

Kaur Kotkas, 12, Eesti

Another brilliant week with a busy schedule and another great performance on Saturday. Thanks to everyone involved. **John Ratnik**

This year I have enjoyed meeting up with all my friends as I do not get to see them often because they live in different cities and countries.

Rebecca Ratnik, 19, Inglismaa

I have enjoyed learning more about my heritage.

Leah Ratnik, 17, Inglismaa

Mängud meeldivad laagris kõige rohkem. **Oliver 7 Eesti**

Ma olen Saksamaalt ja tuln teist korda laagrisse. Minu lemmiktegevused on vibu laskmine ja puutöö. Me mängime igasuguseid mängu ning õpime nii eesti kui ka inglise keelt. Mulle meeldivad metsa mängud. Ma tuln kindlasti tagasi laagrisse järgmisel aastal.

Mart Ole Peters, 14, Saksamaa



Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium

Rahvapeo toetajad

Eesti Vabariigi Kultuuriministeerium
Eesti Suursaatkond Suurbritannias
„Seitsemaja“ külalistemaja, Ülenurme
Bradfordi Eesti Kodu
Paul ja Sharon Ratnik

RAHVAPIDU



Rahvatants õues muruplatsil

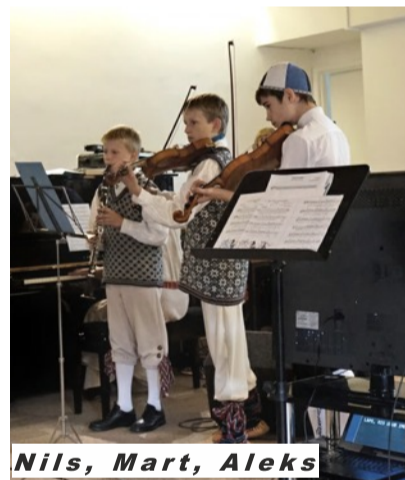
Sõprussidemed, mis on alguse saanud ühiselt veedetud ajal Suvelaagris, on tugevad - noored inimesed on pärit erinevatelt maadelt, rääkides erinevaid keeli, aga ühendatud nende Eesti päritolu kaudu. On alati rõõm veeta laagrinädal nendega koos. **Ly Toom - Rahvatantsu õpetaja**



"2015 marked my 21st Summer Camp! It was brilliant as usual and great to have the hard work preparation pay off during the week. The Camp is going as strong as ever and I'm already looking for songs for next year!"

Alexander Edwards

Fotod:
Bethany Sheldon
Toomas Ojasoo
Helen Rits



Nils, Mart, Aleks

.....pidu lõpeb

Aeg tagasi koju poole minna....

....Kohtumiseni järgmisel aastal!



Pühapäeval, 23. augustil kogunesid Eesti, Läti ja Leedu kogukonna esindajad Londonisse Marble Archi juurde, et meenutada 26. aasta möödumist Balti ketist.

Mitmed kohaletulnud inimesed kandsid rinnas ka kollast linti, et avaldada toetust Eston Kohverile. Eston Kohveri röövimine Eesti Vabariigi territooriumilt FSB poolt möödunud aasta 5. septembril ning sellele järgnev õigusvastane kinnihoidmine Venemaal on jõhker rahvusvahelise õiguse ja inimõiguste rikkumine. Eesti mõistab Eston Kohveri suhtes tehtud kohtuotsuse ja kogu tema üle peetud kohtuprotsessi teravalt hukka.

Balti keti mälestusürituse korraldasid Eesti, Läti ja Leedu saatkond Londonis.

BALTI KETI TÄHISTAMINE



IN MEMORIAM - TIIT REIGO



Tiit Reigo sajaastane juubel Londoni Eesti Majas

Eesti saatkond Londonis teatas kurbusega, et 22. juulil 2015 lahkus meie hulgast jäädavalt 104-aastasena Tiit Reigo. Härra Reigo oli aastakümneid Londoni Eesti Maja üks võtmefigureid ning eestluse hoidja ja säilitaja Suurbritannias.

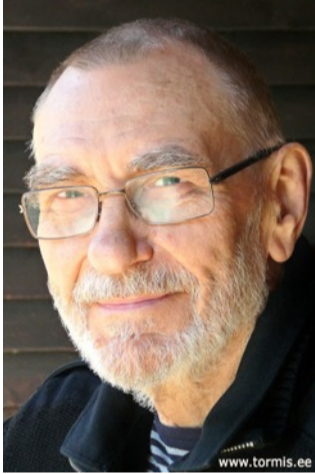
Tiit Reigo sündis 21. detsembril 1910. aastal Tartus ning kasvas üles Otepääl. Eestist põgenes toona varastes 30ndates Reigo 1944. aastal. Pärast sõja lõppu jäi Reigo Suurbritanniasse elama ning tänu raamatupidaja haridusele sai ta Briti saartel kohe ka erialast tööd. 1959. aastal sai Tiit Reigost Londoni Eesti Maja vastutav sekretär ning maja juhatuse liikmeks jäi ta kuni oma surmani. Samuti on oluline märkida, et härra Reigo andis suure panuse ka Londoni Eesti saatkonna töösse, olles pikki aastaid saatkonnale abiks raamatupidamisel. Reigo lõi aktiivselt kaasa ka Suurbritannias asutatud Balti Nõukogu töös. 2001. aastal sai Tiit Reigo presidendilt Valgetähe V klassi teenetemärgi kui riigiametnik ja eestluse hoidja Londonis. Tiit Reigot jäädavalt leinama tütar Elsbeth ja kaks lapselast, Alexei ja Oliver.

HELILOOJA VELJO TORMIS 85

7. augustil tähistas oma 85. sünnipäeva üks Eesti elavaid legende, helilooja Veljo Tormis, kelle panus Eesti koorimuusika traditsiooni ja maailma koorimuusikasse on hindamatu.

Alustanud neoklassitsistlikus stiilis – eredaks näiteks Avamäng nr. 2, mis oli esimene Eesti helilooja teos festivali „Varssavi sügis“ kavast 1961. aastal – viis ta järgnevatel aastakümnetel eesti rahvamuusikast lähtuva stiilisuuna uuele tasemele, kasutades ka modernistlikke väljendusvahendeid.

Lisaks eesti rahvalaulule on ta oma töödes kasutanud ka sugulasrahvaste ja kaugemate rahvaste folkloori. Tema kooriteostes kõlavad ingerlaste ja setude, eestlaste ja lätlaste, liivlaste ja soomlaste, venelaste, bulgaarlaste ja teiste rahvaste viisid. Eesti regilaulust ammutatud isikupärane stiil on Tormisele toonud maailmanime. Tema arvuka loomingu hulgast paistavad silma kaks mahukat tsüklit: eri



maakondade viisidel põhinev ja rahvakalendri tähtpäevadega seotud segakooritsükkel „Eesti kalendrilaulud“ (1967) ja „Unustatud rahvad“ (1970–1989), mille aluseks on läänemeresoome ohustatud väikerahvaste folkloor.

Eestis tähistatati augustis Veljo Tormise juubelit mitmete sündmustega:

Eesti Rahvusmeeskoor, Kammerkoor Collegium Musicale ja ETV Tütarlastekoor andsid kokku 15 kontserti

pealkirjaga „Tormis üle maa“ igas Eesti maakonnas ning „Sünnisõnad“ - Von Krahli Teatri, Nargenfestivali, Eesti Kontserdi ja Eesti Filharmoonia Kammerkoori ühine ettevõtmine, muusikaline juht Tõnu Kaljuste; ja veel rohkem, näiteks 9. augustil oli telekanali ETV2 teemaõhtu pühendatud Veljo Tormisele, eetrisse jõudsid filmid ja saated helilooja elust ja tööst, sh verivärske lühisaade „Veljo Tormis 85“. Eesti Muusika infokeskus

SPORT - KERGEJÕUSTIK

Eesti Kergejõustikuliit saatis maailma-meistrivõistlustele Pekingis (Beijing) 15 sportlast. Esimestel päevadel võistlesid järgmised sportlased. 400m tõkkejooksus Rasmus Mägi - 49,18 avaringis ja 48,76 poolfinaalis. Jaak-Heinrich Jagor'i aeg avaringis oli 50,29. Maratonis sai Roman Fosti 20nda koha ajaga 2:20.35.

Seitsmehõivustluses esindas Eestit Grit Šadeiko. Esimesel päeval tegi uue eesti rekordi 100m tõkkejooksus ajaga 13,36 sek; kõrgus – 1.77m; kuul – 12.05m ja 200m - 24,41sek. Esimese päeva punktid - 3618 (28. koht). Teisel päeval

Grit saavutas 6.22 kaugushüppes; 47.78 odavises ja 800 meetri jooksus 2.17,32. Lõpptulemuseks 6213 punktiga 15nes koht. Võitjaks tuli Jessica Ennis-Hill 6669 punktiga. 3000m takistusjooksus oli Kaur Kivistik' u aeg 8.56,36.

Eesti koondises olid veel Liina Luik ja Lily Luik naiste maratonis; Eleriin Haas kõrgushüppes; Gerd Kanter ja Martin Kupper kettaheites; Tanel Laanmäe, Magnus Kirt ja Risto Mätas odavises; Maicel Uibo ja Janek Õiglane 10-võistluses. Vigastuse tõttu ei osalenud kümnevõistleja Mikk Pahapill.

Are you travelling to Estonia this year and want accommodation near Tartu - for a couple of nights or longer. Why not stay at

SEITSE-KÜLALISTEMAJA
B & B GUEST HOUSE

Run by Lynn and Bob Haidak from Lancashire this award winning guest house in Ülenurme on the outskirts of Tartu has four double/twin rooms. Room rate including breakfast is €50, single occupancy €35, (€5 discount for 'Tulevik' members and 'Eesti Hääl' subscribers). Room rate includes use of a small heated swimming pool (open spring & summer). Sauna, BBQ facility and bicycle hire are extra. Children over 12 years accepted.

Contact: Lynn Haidak, Metsaääre 7, Ülenurme, 61714, Tartumaa. Tel: +372 6661163; Mob: +372 5334 1388; Email: guesthouse.seitse@gmail.com; www.seitsemaja.ee/ Booking.com award of excellence"



SURI ENDEL LIPPMAA

Endel Lippmaa sündis 15. septembril 1930. aastal Tartus. Ta oli akadeemik, keemilise füüsika ja füüsikalise keemia professor, füüsika-matemaatikadoktor, Eesti Teaduste Akadeemia (ETA) Füüsika ja Astronoomia Osakonna juhataja, ETA energeetikanõukogu esimees, keemilise ja bioloogilise füüsika instituudi rajaja ja juhataja ning mitmete ülikoolide audoktor.

1999. aastal valiti ta Eesti 20. sajandi saja suurkuju hulka.

Endel Lippmaa osales Rahvarinde tegevuses. Oli Eesti Kongressi liige ning portfelliita minister Edgar Savisaare valitsuses, Tiit Vähi teises valitsuses ja Tiit Vähi kolmandas valitsuses. Ta oli VIII Riigikogu liige, kandideerides Koonderakonna ja Maarahva Ühenduse nimekirjas.

Endel Lippmaa, an Estonian academic and politician, who helped to build the free and forward-looking modern state of Estonia, passed away on 30th July. President Toomas Hendrik Ilves said that Lippmaa's thoroughness, strictness and sharp eye helped Estonia regain its freedom. "He was uncompromising and stood for historic truth, that led in 1989 to the exposure and condemnation of the Molotov-Ribbentrop Pact which had robbed the Baltic countries and Poland of its freedom".

Lippmaa was part of the Estonian Popular Front, a member of the Congress of Estonia and a minister in three governments. In 1999 Lippmaa was elected as one of Estonia's 100 luminaries of the 20th century.

Source - Postimees

J.R.R. TOLKIEN'S FIRST KNOWN SHORT STORY TO BE PUBLISHED

A previously unpublished short story by J.R.R. Tolkien based on the Finnish epic tale *Kalevala* is to be released by HarperCollins. The esteemed author behind the literary and cinematic phenomenon *The Lord of the Rings* wrote the tale as an undergraduate student in the 1910s.

The work consists of an unfinished manuscript entitled 'The Story of Kullervo', which Tolkien wrote at Oxford University while studying Old and Middle English. The story features a tragic hero – a young boy raised in the home of a dark magician who has kidnapped the boy's mother and murdered his father – a premise that smacks of Harry Potter. HarperCollins

describes Kullervo as 'perhaps the darkest and most tragic of all J.R.R. Tolkien's characters'.

Tolkien's version of *Kalevala* contains many twists on the original; for instance, the hero seduces a lady named Wanona, who may or may not be his sister. The tale ends abruptly after Wanona discovers their connection. An outline of the plans for the rest of the incomplete story, in which Kullervo commits suicide, will be included in the book, according to the Guardian.

Writing in 1964, Tolkien stated that the story was 'the germ of my attempts to write legends of my own to fit my private languages'.

The book, edited by Tolkien scholar Verlyn Flieger, will be published in late August.

RETSEPT - Ploomi- õunakook

Imehea mahlane ja hapukas kook, mis säilib maitavana mitu päeva. Sobib hästi just hilissuvel ja sügisel, kui kodumaised annid on valmis. Kogus 12 lõiku.

Koostis- ja maitseained
125 g võid
1.5 dl suhkrut
2 tk muna
2.5 dl nisujahu
1 tl küpsetuspulbrit
2 sl röõska koort või jogurtit
2 tk õuna (haput)
8 tk ploomi
0.5 dl rosinaid
0.5 dl pähkleid (purustatud) kaneeli suhkrut

Valmistusaeg: üle 60 min
Vispelda sulatatud või ja suhkur kokku, lisa ükshaaval munad. Sega jahu koos küpsetuspulbriga muna-võisegusse. Seejärel lisa vahu-koor. Koori õunad ja lõika tükkideks.



Puhasta ploomid kividest ja tükelda samuti. Sega tainasse ploomitükid, üks osa õunatükke, rosinaid ja pähkli puru.

Pane tainas 24 cm läbimõõduga võitatud koogivormi. Lao peale ülejäänud õunatükid, mis on kergelt toiduõliga segatud. Soovi korral maitsesta kaneeli ja suhkruga.

Küpseta 200kraadises ahjus 30–35 minutit.

TEATED

JUMALATEENISTUS

Uus EELK peapiiskop Urmas Viilmaa peab eestikeelset jumalateenistust rootsi luterlikus kirikus Londonis.

laupäeval 24. oktoobril kell 14.00 6-11 Harcourt Street, Marylebone, W1H 4AG. (metro: Edgware Road) Laulab Londoni Eesti Seltsi segakoor. Pärast teenistust kohvilaud ja koosviibimine, kus saab kohtuda peapiiskopiga.

YOUNG BALTIC TALENT

concert featuring young musicians from the Baltic States studying at London's premier music academies. Sunday, 18th October at 3.00 p.m. at the Royal Academy of Music, Marylebone Road, NW1 5HT. Organised by the Baltic Council in GB

EESTI RADA

ESTNISCHER WEG Asutatud 1945

„Eesti Hääl“ toimetuse saabab Eesti Rajale parimaid tervitusi juubeli puhul.

Eesti Ühing Saksamaa Liitvabariigis korraldab Kölnis Eesti Raja 70. juubeli tähaistamise Liebfrauensalis laupäeval, 26. septembril algusega kell 17:00.

Kavas on Frankfurdi Eesti Kooli teatrigrupp, Kölni Eesti Kooli pisikesed laululinnud, Müncheneri Eesti Kooli lapsed, rahvatantsu segarühm Hamburgi Pääsuke. Tantsuks mängib Kukkerpillid.

Eesti Raja tekkeloost, arengust ja tuleviku väljavaadetest räägib praegune toimetaja Karin Aanja. Fotonäitus „Eesti Rada ja EÜSL läbi aegade“.



Tulehingelist eestlast kaugel kodumaast, vabaduse sümbolit, kauaaegset kaasmaalaste abivalmit nõuandjat, meie armas

TIIT REIGO't

sünd: 21.12.1910 Tartus
surn: 22.07.2015 Londonis
mälestavad leinas

Ida Lemsalu *Nora Morley-Fletcher*
Helga Heinastu *Virge James ja Tiina Sanfourche*
Leida Laumets *Katrin ja Gerard Legrain*
Adelies Beermann *Lagle Heinla*
Piret Randam *Helga Bridge*
Asta Ränk *Avo Hiimäe*
Toomas ja Reet *Kersti Vibo*
Sirje Jaani *Priidu Rebane*
Maria Silva

Puhka rahus



Armast kasuisa, kasuvanaisa, kasuvanavanaisa, kasuäid ja sugulast

TIIT REIGO't

sünd: 21.12.1910 Tartus
surn: 22.07.2015 Londonis
mälestavad leinas

Elsbeth,
Alexei ja Sarah, Oliver ja Susan,
Amelie, Tomas, Abigail, Tiiu-Malle



On vendadest meil lahkund üks siit ilmast...
vil! **TIIT REIGO** (coetus 1940-I)
sünd: 21.12.1910 Tartus; surn: 22.07.2015 Londonis
Viimset ennesõjaaegset liiget mälestab
Korp! Fraternitas Livienis



TIIT REIGO

(1910-2015)

Üht suurt Eesti poega, iseseisva Eesti Vabariigi järjekestvuse kandjat ning eestluse väsimatut hoidjat paguluses mälestab ja tunneb kaasa omastele

Eesti Vabariigi Valitsus



Mälestame eestluse hoidjat ja head kolleegi
TIIT REIGOT

Avaldame sügavat kaastunnet lähedastele
Londoni Eesti saatkonna praegused ning endised töötajad



Londoni Eesti Maja
mälestab

TIIT REIGOT,
Eesti Maja isa ja hinge.



Meie kuuekümneseitsmendal abieluaastal suri minu armas naine

MARI TOOMSALU

Lohutamatus leinas

Tom



Meie noorepõlve mentorit

TIIT REIGO't

mälestavad

Linda Lembra perega
Ingrid Smith perega



Lahkus kauaaegne liige ja nõuandja
TIIT REIGO

mälestab
Eesti Abistamise Komitee Londonis

Kallis Reet

Sügav kaastunne sulle ja su perele armsa isa

ERICH KROMEL'i

kaotuse puhul

Aime ja Karel peredega ning Heiki

Juhatuse liiget (1971-79)

TIIT REIGO't

mälestab

Inglismaa Eestlaste Ühing



Armast sõpra

ARVED VIIRLAID

mälestab

Ida Lemsalu perega

Leinateated teistest eesti ajalehtedest

Eesti Elu (Kanada)

Alfred Pääslane *31.03.25 Võrus;
† 29.06.15 Hamiltonis

Hans Sepp *12.10.21 Rakveres;
† 12.07.15 (T)

Urve Karuks *18.01.36 Tallinnas;
† 18.07.15 (T)

Paavo Loosberg *27.10.19 Tallinnas;
† 19.07.15 (T)

Johannes Lott *15.07.24 Karksi-Nuias;
† 20.07.15 (T)

Arbu Tombak *09.02.24 Väike-Maarjas;
† 07.08.15 (T)

Wanda Kosk (Sumberg) *23.07.20 Prangli Saarel;
† 12.08.15 (T) - Torontos

Vaba Eesti Sõna (USA)

Helju Siltaitist *27.04.26 Tõrvas;
† 11.06.15 Wisconsinis

Heino Ambros *15.05.25 Tallinnas;
† 24.06.15 Virginias

Ilo Johanson *04.07.32 Pärnus;
† 08.07.15 Indianapolises
Anne Reet Karu *20.02.34 Raplas;
† 17.07.15 New Jerseys

Eesti Päevaleht (Rootsi)

Lembit Pella *25.10.25 Kurki külas;
† 02.07.15 Strängnas

Inna Pörk (Engmaa) *31.01.25;
† 19.07.15

Eda Meister (Hansen) *24.01.22
Tartus; † 22.07.15 Stockholmis

Meie Kodu (Austraalis)

Endel Saareleht *21.09.22 Tartus;
† 30.06.15 Melbourneis

Eva Woan (Siiman-Soas) *06.04.25
Pärnumaal; † 16.07.15 Sydneys

Annelie Sildnik *19.01.45
Saksamaal; † 19.07.15

Felix Ruut *22.04.18 Vahastus;
† 22.07.15 Sydneys

MIHKLIKUU

Eesti Hääl soovib sünnipäeva lastele õnne

2. sept Arthur Sepp
7. sept Enn Part
9. sept Tiiu Ojasoo (jubilaar)
10. sept Toomas Ojasoo
16. sept Nora Morley-Fletcher
17. sept Lya Leppik
19. sept Reeta Knispel (jubilaar)
20. sept Laine Gornik
22. sept Elmar Jänes
23. sept Tiina Kõiv (jubilaar)
25. sept Tiina Metsmaa-Petersons
25. sept Helle Unnuk
26. sept K Veelma (jubilaar)

26. sept Ilse Blazaitis
27. sept Vello Vahter
27. sept Eha Veebel
29. sept Tiina Sanfourche
29. sept Linda Silber
1. okt Igor Linberg
2. okt Leida Kao
3. okt Karin Eistrat

Sündinud

28. aug 1953 Tõnu Kaljuste
8. sept 1932 Einar Sanden
9. sept 1960 Urmas Sisask
18. sept 1910 Bernard Kangro
22. sept 1907 Viida Juse-Jovanovic
23. sept 1851 K A Hermann
25. sept 1910 Artur Rinne

1. okt 1956 Andrus Ansip
5. okt 1877 Kindral Arthur Lossmann

Surnud

4. sept 1998 Ernst Jaakson
9. sept 1975 Karl Eerme
10. sept 1995 Salme Ekbaum
25. sept 1980 Marie Under
25. sept 1944 Johan Pitka
1. okt 1942 Ants Piip, Eesti esindaja Inglismaal 1919-20
Mälestame Inglismaal lahkunuid
2. sept 1970 ülempreester Nigul Hindo, Londoni Eesti Seltsi ja Eesti Maja esimees
7. sept 2003 Villem Kinnas, Bradfordini Eesti Kodu laekur

10. sept 1985 prof. Ernst Öpik

16. sept 1992 Albert Zirk, IEÜ sekretär

6. okt 2005 Paul Pügi, Bradfordini Eesti Kodu asutajaliige

Tähtpäevad

1. sept 1939 algas II maailmasõda
2. sept 1945 II maailmasõja lõpp
21. sept 1217 Madisepäev; Paala lahing
22. sept 1944 Tallinna vallutamine
28. sept 1994 „Estonia“ laevahukkumine

EESTI HÄÄL - ESTONIAN NEWS

Publisher - Association of Estonians in Great Britain
Toimetuse - Reet Järvi ja Toomas Ojasoo;
Korrektoos - Tiina Kõiv. Esindajad: Lydia Järvi (Bradfordis), Ida Lemsalu (Londonis)

Tellimis aastaks: £20; Välismaale £27; Eestisse: £20.
Leinakuulutused - £2.50 cm veerul (miinimum £12);
Ühisleinkuulutus - £4.00 isik; £5 perekond.

Tšeki saajaks märkige "Estonian News",
4 Briar Gate, Long Eaton, Nottingham. NG10 4BL.
Tel: 0115 877 6877 e-mail: info@eestihaal.co.uk

Vaated Eesti Hääles avaldatud artiklile ei tarvitse alati ühtuda toimetuse seisukohtadega. Iga artikli eest vastutab allkirjutaja. Toimetaja võib teha muudatusi ilma autori loata.

Printed by Diamond Print, Long Eaton, NG10 4HN